

YVES ZEN RUFFINEN

Turriljgut · [Pfy] Finges · CH-3952 Susten-Leuk  
Tel +41 [0] 27 473 36 51 · Mobile +41 [0] 79 409 25 33  
Privat +41 [0] 27 473 17 86  
www.lapinede.ch · yves@lapinede.ch



## Château Turrilji Rouge de Finges Château Turrilji Blanc de Finges

**Was ist Château Turrilji?** Château Turrilji ist eine Assemblage (Mischung) verschiedener Traubensorten aus unserem Weingut in Pfy (Wallis, Schweiz).

**Rouge** = Pinot Noir, Syrah, Cornalin und Gamaret

**Blanc** = Chasselas, Sylvaner, Muscat und Petite Arvine

**Warum Turrilji?** Turrilji, aus dem Oberwalliser Dialekt, bedeutet «kleiner Turm». Turrilji ist ebenfalls der Katastername des Landgutes der Familie, auf dem diese Traubensorten angebaut werden.



**Warum Château?** Der kantonale Beschluss über die Ursprungsbezeichnungen der Walliser Weine (AOC-Beschluss) vom 7. Juli 1993 definiert in Art. 31: «Die Bezeichnung Schloss/Château wird für die Ernte aus einer oder mehreren Nachbarparzellen verwendet, die eine homogene Produktionseinheit bilden und zu einem Grundbesitz gehören, auf dem sich ein historisches Gebäude oder ein traditionsgemäss bezeichnetes Schloss befindet.»

Das alte historische Wohnhaus stammt aus dem Jahre 1550. Früher turmförmig gebaut, wurde dieses erst später gegen Norden und Osten hin ausgebaut.

**Qu'est-ce Château Turrilji ?** Château Turrilji est un assemblage de cépages de notre domaine viticole à Finges (Valais, Suisse). Voir plus haut !

**Pourquoi Turrilji ?** Turrilji signifie en dialecte haut-valaisan « petite tour ». Turrilji est également le nom cadastral du domaine familial.

**Pourquoi Château ?** Le décret cantonal du 7 juillet 1993 sur l'AOC des vins valaisans définit à l'art. 31 : « La dénomination Château s'applique à la récolte d'une ou plusieurs parcelles voisines, formant une unité d'exploitation homogène, faisant partie de la propriété comprenant un bâtiment historique ou traditionnellement désigné comme château. »

L'ancienne maison historique date de l'année 1550. A l'origine en forme de tour, elle a été agrandie par la suite vers le nord et vers l'est.